

佛罗里达州 CELLA 指南

CELLA 概况

佛罗里达州通过综合英语语言学习评估 (Comprehensive English Language Learning Assessment CELLA) 来衡量英语语言学习者 (ELL) 在英语熟练程度方面所取得的进步。关于 CELLA 的更多信息, 您可以查看当地学区提供给您的 2009 年佛罗里达州 CELLA 信息传单, 或访问佛罗里达 CELLA 网站: <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>。

报告英语语言学习者的进展情况

根据法律, 佛罗里达州教育厅 (FDOE) 需按照 2001 年联邦《不让一个孩子落后法》(No Child Left Behind Act) 鉴别本地哪些学区没有达到为英语语言学习者所设定的成绩目标。这些责任要求被称为年度可衡量成绩目标 (AMAO)。

各州需要报告以下三个目标的实现情况: (1) 在英语语言熟练程度方面所取得的进步, (2) 英语熟练程度, 以及 (3) 英语语言学习者在学术阅读和数学方面所取得的年度进展。每个目标都必须设定年度目标。

此三个目标都未达标的学区必须向所有英语语言学习者的父母通知其学区的成绩。

通知所采用的语言必须能让家长读懂, 除非这样做明显不可行。

自 2002 年 3 月起, FDOE 通过本地学区传发的佛罗里达州学校报告卡报告了第三个目标的实现情况。

大多数为英语语言学习者服务的学区未能达到第三 (3) 个目标。关于每个学区的信息可以在佛罗里达 CELLA 网站 (<http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>) 上找到。

佛罗里达州还测评所有学生小组所取得的学习进展, 以确保进度最慢的学生 (最慢的 25%) 也能取得进步。过去三年里, 英语语言学习者在任何其他分组里都已取得了长足的学习进展:

- 2006 年, 70% 的英语语言学习者取得了进步, 与此相比非英语语言学习者为 67%。
- 2007 年, 65% 的英语语言学习者取得了进步, 与此相比非英语语言学习者为 62%。
- 2008 年, 66% 的英语语言学习者取得了进步, 与此相比非英语语言学习者为 63%。

在 CELLA 被采用之前, 佛罗里达州各个学区通过各种测试来评估英语语言学习者的水平。FDOE 无法合并测试结果、设定成绩目标或有效评估学区在帮助学生达到英语熟练程度方面所取得的进步。

2008 年 9 月, FDOE 将采用 CELLA 及格分数线 (2008 年 4 月经州教育委员会批准) 来设定目标, 并确定各学区在 2006 年 7 月和 2007 年 8 月是否达到第一 (1)

个目标。每个学区的结果进行了通报，而学区需要向所有英语语言学习者的家长通知学区的成绩。结果已于 2008 年 9 月公布在佛罗里达州 CELLA 网站上。如要按学区查看结果，请访问佛罗里达州 CELLA 网站：<http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>。

2009 年 CELLA 学生分数报告

每位参加 CELLA 测评的学生将会收到一份含有其测试成绩信息的学生分数报告。学生分数报告中包括三种不同类型的信息：

- 学生个人信息
- 每个技能领域的分数
 - 可能的分数
 - 实得分数
 - 比率分数
- 每个技能领域的子分数
 - 可能的分数
 - 实得分数

以下为学生分数报告范例。报告上的字母编号 (A,B,C,D 和 E) 对应于报告所提供信息的详细描述。



A Student: XXXXXX XXXXX
Student ID#: 0333333333
Date of Birth: 01/18/1999
Home Language: Spanish
Grade: 04
School: XXXX XXXXXXXXXX AAAAAAAAAA BBBB
District: AAAAAAAAAA
State: Florida
Test Date: Jan 01, 2009

C

Skill Areas	Points Possible	Points Achieved	Scale Score*
Listening	22	11	696**
Speaking	24	24	
Reading	30	11	664
Writing	39	15	663
Total Score	115	61	2025

B Test Levels / Form Taken:
Listening/Speaking: B2
Reading/Writing: B2

C ELLA Scale Score Ranges

	Beginning	Low	High	Proicient
Listening/Speaking	600-75	875-957	950-110	120-305
Reading	300-400	400-514	515-700	700-810
Writing	375-514	515-700	700-728	729-825

D Note: These scores show your performance on the test. You took the test. You were able to use the test. If you score more than 100 on the following range:
Listening/Speaking: 600-750
Reading: 300-400
Writing: 375-514

ET (This Test) - Student did not use the test to make a score or a score was not used for this subject.
ETC (Compare Item Test) - Student did not make a score for this subject. Compare item was not used for this subject.
* For information regarding performance, please contact the Florida Department of Education.
** Listening and Speaking have a combined Scale Score.
*** See the Test User Application - Test level not appropriate for student's grade level.

E

Listening/Speaking Sub-Score	Points Possible	Points Achieved
Listening - Section C This score measures the student's ability to understand single sentences that contain a picture.	8	5
Listening Comprehension - Short Talk This score measures the student's ability to understand short listening passages.	8	5
Listening Comprehension - Extended Speech This score measures the student's ability to understand longer listening passages, including passages that present academic information.	6	1
Speaking Vocabulary This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.	6	6
Speaking - Asking Questions This score measures the student's ability to ask questions that are appropriate.	8	8
Speaking - Extended Speech This score measures the student's ability to express an opinion, make a story, and ask about information about a graph.	10	10

Reading/Writing Sub-Score	Points Possible	Points Achieved
Reading Vocabulary This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.	9	5
Reading Comprehension This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.	17	4
Writing - Grammar This score measures the student's ability to use correct grammar rules in English grammar exercises, and use style.	9	4
Writing - Sentences This score measures the student's ability to write complete sentences and to use punctuation.	12	7
Writing - Paragraphs This score measures the student's ability to write paragraphs.	12	3
Writing - Editing This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.	6	1

Copyright © 2009 by Educational Testing Service. All rights reserved. Funded by a grant from the U.S. Department of Education and developed in collaboration with AccountabilityFlorida, Inc. The ELLA logo and registered trademark of Educational Testing Service (ETS) in the United States, Canada and other countries throughout the world.

A 学生个人信息

此部分（报告的左上角）列出了学生的信息包括学生姓名、学生证号码、出生日期、母语和年级。此部分提供的附加信息还包括学校、所属地区、所在州名称以及测试日期。

B 测试级别/所采用的表格

本部分（学生个人信息之下）标明了学生所参加测试的级别。

如果在测试级别的旁边有三个星号 (***)，那就表明该测试级别不适合该学生的年级。

学生应参加符合其年级水平的听说水平测试。例如，三年级的学生应参加 B 级听说测试。

读写测试可在相应年级水平或较低的年级水平进行，这样才能更好地反映学生的读写能力。

例如，10 年级的学生参加 D 级别的听说测试，但是读写技能处于基本水平的 10 年级学生可以参加 C、B 或 A 级别的读写测试。如果学生参加了不当级别的听说或读写测试，那么会标出星号 (***)。

C 技能领域得分

此部分（报告的右上角）总结了学生的
显示总分及学生在听说读写方面的得分。

CELLA

总体成绩，

此表格包含三栏分数：**可能的分数**、**实得分数**和**量表分数**。

可能的分数表示如果每条问题回答正确学生可获得的原始分数。

实得分数表示学生在参加测试时所获得的原始分数。

由于**可能的分数**和**实得分数**以原始分数表示，因此不应在参加不同级别或形式测试的学生之间比较。

CELLA 报告还列出了量表分数。**量表分数**对不同级别或形式测试下的学生成绩进行比较。

某技能领域的量表分数可以跨级别进行比较，

也可以对参加不同形式测试的学生的技能领域量表分数作比较。

CELLA 报告四个量表分数：听/说、读、写和总分。

听说技能领域已经合并，且采用一个量表分数来报告，而读和写各自设有独立的量表分数。

如果任何方框内显示

NT（未测试），那么表明该学生没有完成足够的测试题目，因此未能提供有效的测试分数。

关于学生为何无法获得分数的更多信息，请联系学生的负责老师。

如果任何方框内显示 **ET**（免于测试），表明该学生无需参加该部分的测试。

关于学生为何没有参加测试的更多信息，请联系学生的负责教师。

D 分数范围

此部分（技能领域部分下方的方框）提供了有关学生量表分数成绩范围的说明。

CELLA

在测试当天测评学生的英语语言技能。

如果学生再次参加测试，他或她可能得到稍高或稍低的分数。

最好把学生的量表分数看成是可能的成绩范围。例如，如果一名学生在听/说量表上得到 691 分，那么他或她在另一天测试的分数可能介于 673 分和 709 分之间。

附注

在分数范围的方框旁边有几个注释。这些是报告内的注释部分。在此部分，您将会看到：

NT（未测试）—

学生回答的题目太少因而无法得到分数或者学生没有参加该测试项目的测试。

如果任何分数或子分数方框内出现
NT，即表示该学生没有回答足够的题目，因而无法得到分数。

ET（免于测试）— 由于该测试项目免考而没有进行测试。
免考对象仅限耳聋和有听力障碍的学生。 如果任何分数和子分数方框内出现 **ET**
，表明该学生可免考该测试项目。

NS（无分数）— 测试无效。 如果任何分数或子分数方框内出现
NS，表明该学生的测试无效。

* 有关成绩的具体信息，请参看报告背面。

该注释参考了技能领域中报告的量表分数，并提示读者查看报告背面有关量表分数及其含义的附加信息。

** 听说测试采用合并分数。

此注释告知读者听说测试采用合并的量表分数。

*** 与 NA (测试不适当) — 测试级别不适合学生的年级水平。

如果学生测试级别旁出现三个星号 (***) ，例如听说：
D2***，则表示该测试不适合学生的年级水平，
这样学生分数报告的相应分数和子分数方框内会出现NA。

E 其他 CELLA 分数：

CELLA 学生分数报告的底部列有其他分数，被称为子分数。

子分数是针对听说和读写测试而给出的。这些子分数提供了所测学生强项和弱项的附加信息，包括子分数的名称以及测试的简短说明。

子分数为实得分数，也称为原始分数。它们不是量表分数。
为此，不应参加不同级别或形式测试的学生的子分数进行比较。

对于参加 A 或 B 级别测试的学生，
某一技能领域的子分数的可能分数总计可能不会达到该技能领域可能分数的总分。
这是因为某些测试项包括在总分内，但不包括在子分数内。

CELLA 量表分数的含义

为了了解量表分数的含义，更多地了解所使用的评分标准 (包括评分范围) 是有帮助的。

测试各个领域的 CELLA 评分范围 — 从最低的可能分数到最高的可能分数 — 显示如下：

量表分数	最低可能分数	最高可能分数
------	--------	--------

听/说	495	835
读	345	820
写	515	850
总分	1,355	2,505

学生分数报告的背面

报告背面对学生的英语熟练程度作了描述，并说明了 CELLA 量表分数的含义。这总括了获得一定分数的学生应用英语的实际能力。数字分数的含义说明如下：

This report is translated to Florida's 10 most common languages and can be found at <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>.

HOW TO INTERPRET YOUR SCORES:

Use the total scale score you earned for each skill area and match it to the closest scale score by grade cluster provided below to determine the typical English language proficiency for a student receiving the same score. The proficiency level descriptors are provided to explain what the CELLA scores mean. These descriptions explain what students who earn certain scores know and are able to do in English. For listening and speaking skills, use the grade level scale score range that indicates the actual grade level you are enrolled in, and for reading and writing skills, use the grade level of the test that you took.

F G

LISTENING/SPEAKING SCALE SCORE RANGES					PROFICIENCY LEVEL DESCRIPTORS
	K-2	3-5	6-8	9-12	
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681	Beginning - speaks and understands spoken English that is below grade level.
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713	Low Intermediate - speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738	High Intermediate students, with minimal support, speak in English and understand spoken English that is at grade level.
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835	Proficient students speak in English and understand spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.

READING SCALE SCORE RANGES					PROFICIENCY LEVEL DESCRIPTORS
	K-2	3-5	6-8	9-12	
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743	Beginning - reads below grade level text.
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761	Low Intermediate - reads at or below grade level text.
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777	High Intermediate - reads at grade level text with minimal support.
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820	Proficient - reads at grade level text in a manner similar to non-ELLs.

WRITING SCALE SCORE RANGES					PROFICIENCY LEVEL DESCRIPTORS
	K-2	3-5	6-8	9-12	
Beginning	515-636	575-674	590-697	600-699	Beginning - writes below grade level and requires continuous support.
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720	Low Intermediate - writes at or below grade level and requires some support.
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745	High Intermediate - writes at grade level with minimal support.
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850	Proficient - writes at grade level in a manner similar to non-ELLs.

COMO INTERPRETAR TU PUNTUACION:

Usa la puntuación total que lograste para cada área de destreza y compárala con la puntuación de escala más cercana por grupo de grado que se provee abajo para determinar el nivel de proficiencia en el idioma inglés típico para un estudiante que recibió la misma puntuación. Las descripciones por nivel de proficiencia en inglés se proveen para explicar el significado de la escala de puntaje de CELLA. Estas descripciones explican lo que saben los estudiantes que obtienen ciertos puntajes y lo que son capaces de hacer en inglés. Para las destrezas de escuchar y discurso, usa el nivel de grado en el cual indicas tu grado actual y para las destrezas de lectura y escritura usa el nivel de grado del examen que se te administró.

ESCUCHAR Y DISCURSO PUNTUACION DE ESCALA					DESCRIPCIONES DE NIVEL DE PROFICIENCIA
	K-2	3-5	6-8	9-12	
Básico	495-632	560-675	565-680	580-681	Nivel básico - hablan inglés y entienden el inglés hablado a un nivel inferior a su grado.
Intermedio Bajo	633-649	676-697	681-712	682-713	Nivel intermedio bajo - hablan inglés y entienden el inglés hablado a nivel de grado o inferior.
Intermedio Alto	650-672	698-719	713-732	714-738	Nivel intermedio alto - con asistencia mínima hablan en inglés y entienden el inglés hablado a nivel de grado.
Proficiente	673-755	720-805	733-830	739-835	Proficiente - dominio completo del idioma inglés hablan y entienden el inglés hablado a nivel de grado de una manera similar a los de habla inglesa.

LECTURA PUNTUACION DE ESCALA					DESCRIPCIONES DE NIVEL DE PROFICIENCIA
	K-2	3-5	6-8	9-12	
Básico	345-545	590-689	600-713	605-743	Nivel básico - leen a un nivel inferior a su grado.
Intermedio Bajo	546-628	690-714	714-741	744-761	Nivel intermedio bajo - leen a nivel de grado o inferior.
Intermedio Alto	629-689	715-733	742-758	762-777	Nivel intermedio alto - leen a nivel de grado con asistencia mínima.
Proficiente	690-800	734-810	759-815	778-820	Proficiente - dominio completo del idioma inglés leen a nivel de grado de una manera similar a nativos del idioma inglés.

ESCRITURA PUNTUACION DE ESCALA					DESCRIPCIONES DE NIVEL DE PROFICIENCIA
	K-2	3-5	6-8	9-12	
Básico	515-636	575-674	590-697	600-699	Nivel básico - escriben a un nivel inferior a su grado.
Intermedio Bajo	637-657	675-702	688-719	690-720	Nivel intermedio bajo - escriben a nivel de grado o inferior.
Intermedio Alto	658-689	703-726	720-745	721-745	Nivel intermedio alto - escriben a nivel de grado con asistencia mínima.
Proficiente	690-775	727-825	746-845	746-850	Proficiente - dominio completo del idioma inglés escriben a nivel de grado similar a nativos del idioma inglés.

F 为了更好地了解分数的含义，请遵循以下简单步骤：

1. 首先找到学生的量表分数。量表分数位于报告的右上角。（见学生分数报告正面的 **C**）
2. 然后按年级找到量表分数，量表分数最接近于学生的分数。
(量表分数位于报告背面，见上文的 **F**。)
3. 接着，阅读量表分数匹配的熟练程度说明，以确定获得相同分数的学生的英语熟练程度。

G 熟练程度说明

在学生分数报告的背面提供了量表分数和 **熟练程度说明**。
这些说明学生应用英语的实际能力和各测试领域的熟练程度。

听/说量表分数范围					熟练程度说明
	K - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 12	
初级	495-632	560-675	565-680	580-681	初级 — 能够说出和理解低于年级水平的口头英语
低中级	633-649	676-697	681-712	682-713	低中级 — 能够说出和理解本年级水平或低于本年级水平的口头英语

级					
高级 中级	650-672	698-719	713-732	714-738	高级 — 在极少支持下可以说出并理解本年级水平的口头英语。
熟练	673-755	720-805	733-830	739-835	熟练程度 — 说出并理解本年级水平口头英语的方式与非英语语言学习者相似。
阅读量表分数范围					
	K - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 12	熟练程度说明
初级	345-545	590-689	600-713	605-743	初级 — 能阅读低于年级水平的文章。
低级 中级	546-628	690-714	714-741	744-761	低中级 — 能阅读年级水平或低于年级水平的文章。
高级 中级	629-689	715-733	742-758	762-777	中高级 — 在极少支持下可以阅读本年级水平的文章。
熟练	690-800	734-810	759-815	778-820	熟练 — 阅读本年级水平文章的方式与非英语语言学习者相似。
写作量表分数范围					
	K - 2	3 - 5	6 - 8	9 - 12	熟练程度说明
初级	515-636	575-674	580-687	600-689	初级 — 可以写出低于本年级水平的文章，但需要不断支持。
低级 中级	637-657	675-702	688-719	690-720	低中级 — 可写出本年级水平或低于本年级水平的文章，但需要一定支持。
高级 中级	658-689	703-726	720-745	721-745	中高级 — 在极少支持下可以写出本年级水平的文章。
熟练	690-775	727-825	746-845	746-850	熟练 — 写出本年级水平文章的方式与非英语语言学习者类似。